

# CLAIR'S DISASTER PREVENTION

## さいがい じ し えん 災害時支援

HOW WE HELP IN A DISASTER/WITH DISASTER PREVENTION  
災害（さいがい）のときとその前（まえ）に、クレアがやっていること

さいがい じ たげんご ひょうじ

### 1.) 災害時多言語表示シート・MULTILINGUAL BOARDS

A message board available in 13 languages (English, Spanish, Portuguese, Chinese, Korean, Nepalese, Russian, Vietnamese, Tagalog, Burmese, Indonesian, Thai, Japanese/Easy Japanese), with various sentences both important & useful in an emergency, especially in Evacuation Shelters & Tourist Information Zones. Free to download with your choice of languages!

英語（えいご）、スペイン語、ポルトガル語、中国語（ちゅうごくご）、韓国語（かんこくご）、ネパール語、ロシア語、ベトナム語、タガログ語、ミャンマー語、インドネシア語、タイ語、日本語（やさしい日本語）で自由（じゆう）に作ることができるメッセージボードのようなシートです。避難所（＝にげるところ）や駅（えき）などで使える（つかえる）メッセージがたくさんあります。だれでも好き（すき）な言葉（ことば）でダウンロードできます。

### 2.) ピクトグラム・PICTOGRAMS

These easy-to-understand pictograms help convey messages no matter the language!

ピクトグラムは絵（え）とやさしい言葉（ことば）で、メッセージを伝える（つたえる）ことができます。

トイレ

Toilet

立入禁止

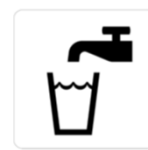
はいれません

No Entry

この水は飲めます

この みずは のめます

This water is suitable for drinking.



たげんご ひなんしゃ とうろうく

### 3.) 多言語避難者登録カード・EVACUATION CARDS

When evacuating to a shelter, these cards can help you convey your condition & needs in a way that responders/other people can understand. Available in 14 languages (the same 13 languages as 1) Multi-lingual Boards, plus French.)

避難所（＝にげるところ）で、自分について（痛み（いたみ）・アレルギー・家族（かぞく）の人）の情報（じょうほう）を伝える（つたえる）ことができるカードです。

1.) 災害時多言語表示シートと同じ（おなじ）13の言葉（ことば）+ フランス語、の14の言葉（ことば）でダウンロードできます。

たげんご ゆび

### 4.) 多言語指さしボード・TRANSLATION POINT BOARDS

When at an evacuation shelter, a multilingual sheet offering common situations in multiple languages so you can point to those which apply to you and communicate with local staff/helpers. Available in the same 14 languages as 3) Evacuation Cards.

避難所（＝にげるところ）で、指（ゆび）を使って（つかって）、わかる言葉（ことば）や、困って（こまって）いることを伝える（つたえる）ことができるシートです。

3.) 多言語避難者登録カードと同じ（おなじ）14の言葉（ことば）でダウンロードできます。

3. 被災外国人用 | 表面

● 食べられないものがあります

① I cannot eat certain food  
② 特定の食品は食べられません  
③ 특정 음식은 먹지 않습니다  
④ May not eat certain food  
⑤ Cannot eat certain food

● 妊娠しています

① I am pregnant.  
② 임신중  
③ 임신중입니다  
④ Pregnating too soon

● 体の調子が悪いです

① I am not well.  
② 体調不良  
③ 건강이 좋지 않습니다  
④ Health is not good  
⑤ I am feeling unwell

● 長い病を持っている病があります

① I have a chronic illness  
② 慢性疾患を持っています  
③ 만성 질환을 앓고 있습니다  
④ May have long-term illness  
⑤ I have a long-term illness

● 障害があります

① I have a disability.  
② 장애가 있습니다  
③ 장애를 가지고 있습니다  
④ May have a disability  
⑤ I have a physical condition

● お酒を飲みません

① I do not like to drink alcohol  
② 술을 좋아하지 않습니다  
③ 술을 마시지 않습니다  
④ I do not like to drink alcohol  
⑤ I do not like to drink alcohol

ALL OF THE ABOVE ARE FREE TO DOWNLOAD AND USE FROM THE QR CODES/LINKS BELOW

1～4はすべて、使う（つかう）こと・ダウンロードにお金（かね）はいりません。



- 1.) 災害時多言語表示シート・Multilingual Boards
- 2.) ピクトグラム・Pictograms
- 3.) 多言語避難者登録カード・Evacuation Cards

<https://dis.clair.or.jp/>



- 4.) 多言語指さしボード・Translation Point Boards

<https://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/yubisashi.html>